



# CONGRESO INTERNACIONAL CIENCIA Y TRADUCCIÓN

Puentes interdisciplinarios y difusión  
del conocimiento científico

**Universidad de Córdoba / Università Ca'Foscari Venezia, Campus Treviso**

**17.-19. Mai 2023**

## **Vorsitz**

M. del Carmen Balbuena Torezano / Giuseppe Trovato

## **Sekretariat**

Alba Montes Sánchez / Sabah El Herch Moumni / Cristina Rodríguez Faneca

**Organisation:** Grupo de Investigación HUM-947 (Universidad de Córdoba)

## **Wissenschaftliches Komitee**

Luis A. Acosta (Univ. Complutense de Madrid) – Juan Antonio Albaladejo Martínez (Univ. Alicante) – Sonia Bailini (Univ. Cattolica del Sacro Cuore Milano) – Pau Bertomeu (Univ. Valencia) – Javier García Albero (Univ. Münster) – Elke Cases Berbel (Univ. Complutense de Madrid) – Frédéric Chaume Varela (Univ. Jaume I) – Albrecht Classen (Univ. Arizona) – Richard Clouet (Univ. Las Palmas de Gran Canarias) – Florencio del Barrio (Univ. Ca'Foscari Venezia) – Francesca de Cesare (Univ. degli Studi di Napoli L'Orientale) – Claudia Demattè (Univ. degli Studi di Trento) – Pamela Faber (Univ. Granada) – Adrián Fuentes Luque (Univ. Pablo de Olavide) – Giovanni Garofalo (Univ. degli Studi di Bergamo) – Beatrice Garzelli (Univ. per Stranieri di Siena) – Vera E. Gerling (Univ. Düsseldorf) – Marta Guirao Ochoa (Univ. Complutense de Madrid) – M. Jesús González Rodríguez (Univ. Bologna) – Salud Jarilla (Univ. Complutense de Madrid) – Christiane Lebsanft (Univ. Rey Juan Carlos) – Matteo Lefèvre (Univ. degli Studi di Roma Tor Vergata) – Jorge Leiva Rojo (Univ. Málaga) – Elena Liverani (Univ. IULM Milano) – Renata Londero (Univ. degli Studi di Udine) – Belén Lozano (Univ. Valencia) – Cristina Martínez Fraile (Univ. Sevilla) – Giovanna Mapelli (Univ. degli Studi di Milano) – José Francisco Medina (Univ. degli Studi di Trieste) – Fernando Navarro (Traductor) – Alena Petrova (Univ. Innsbruck) – Carla Prestigiacomo (Univ. degli Studi di Palermo) – Ferrán Robles Sabater (Univ. Valencia) – Mariachiara Russo (Univ. degli Studi di Bologna) – Astrid Schmidhofer (Univ. Innsbruck) – Esther Vázquez y del Árbol (Univ. Autónoma de Madrid) – África Vidal Claramonte (Univ. Salamanca).

## **Allgemeine Informationen**

Die zahlreichen Fortschritte in Wissenschaft und Technologie in einer zunehmend globalisierten Welt erfordern eine stärkere Interaktion zwischen Menschen aus unterschiedlichen Kulturen und Gesellschaften. Aus diesem Grund ist die Übersetzung zu einer alltäglichen und notwendigen Aufgabe geworden, die für die Kommunikation in allen Wissensbereichen unerlässlich ist.



# CONGRESO INTERNACIONAL CIENCIA Y TRADUCCIÓN

Puentes interdisciplinarios y difusión  
del conocimiento científico

Ausgehend von diesem Kontext widmet sich der **6. Internationale Kongress Wissenschaft und Übersetzung: „Interdisziplinäre Brücken und Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse“** der Bedeutung der Übersetzung für den Austausch von Ideen und die Verbreitung von Forschungsergebnissen. Auf diesem Kongress wird die Beziehung zwischen Wissenschaft und Übersetzung, die sich unserer Wahrnehmung oft entzieht, jedoch eine fundamentale Rolle spielt, thematisiert und zu einem Austausch zwischen Vertretern verschiedener Disziplinen eingeladen.

Der Kongress umfasst folgende Sektionen:

- Panel 1 – Übersetzen in verschiedenen Fachbereichen
- Panel 2 – Dolmetschen in verschiedenen Fachbereichen
- Panel 3 – Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens
- Panel 4 – Fachsprachen
- Panel 5 – Neue Forschungs- und Berufsperspektiven

## 1. Vorträge

Die Vorträge sollten thematisch einem der oben genannten Panels und einem der im Anschluss aufgelisteten Themenbereiche zuzuordnen sein und eine Länge von 20 Minuten aufweisen. Die Themenbereiche sind:

- Terminologie und Fachsprachen
- Lexikologie und kontrastive Phraseologie
- Übersetzen und Dolmetschen in versch. Fachgebieten
- Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens
- Verbreitung von wissenschaftlichen Erkenntnissen
- Arbeitsmarkt und Übersetzung. Beziehung Unternehmen/Übersetzer
- Forschung im Bereich Übersetzen und Dolmetschen
- Dolmetschen in Fachsprachen

Die Vorträge können auf Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch und Spanisch gehalten werden.

## 2. Teilnahmeformen

Die Teilnahme am Kongress ist in den folgenden Formen möglich:

- a) Teilnahme in Präsenz (Universität Córdoba)
- b) Teilnahme in Präsenz (Universität Venedig, Campus Treviso)
- c) Online-Teilnahme (virtueller Raum)

Jeder Teilnehmer kann nur in einer Modalität und mit einem Vortrag teilnehmen.



# CONGRESO INTERNACIONAL CIENCIA Y TRADUCCIÓN

Puentes interdisciplinarios y difusión  
del conocimiento científico

### 3. Einreichung von Vorschlägen

All jene, die am Kongress teilnehmen möchten, werden gebeten, bis spätestens **15. Februar 2023** in der Arbeitssprache und auf Englisch den Titel des Vortrags, eine Zusammenfassung im Umfang von maximal zehn Zeilen sowie mindestens fünf Schlagwörter **sowie die Modalität und bei Präsenz-Teilnahme den Ort** an folgende E-Mail-Adresse zu übermitteln: [mcbalbuena@uco.es](mailto:mcbalbuena@uco.es)

Das Organisationskomitee des Kongresses wird die Annahme oder Ablehnung der eingegangenen Vorschläge bis zum 28. Februar 2023 bekannt geben. Sobald die Anmeldung angenommen wurde, sind die Anmeldegebühren auf das in einem späteren Rundschreiben angegebene Bankkonto zu überweisen.

Einschreibgebühren:

- Vortragende:
  - o 75 Euro (Präsenz-Teilnahme)
  - o 60 Euro (Online-Teilnahme)
- Alle Personen, die einen Vortrag halten, müssen die Anmeldegebühr entrichten.
- Die Einschreibgebühr umfasst die Publikation der Beiträge, die zuvor einem Peer-Review-Verfahren unterzogen werden. Die Beiträge können in einer der folgenden Sprachen abgefasst werden: Spanisch, Englisch, Französisch, Italienisch oder Deutsch.

### 4. Rückerstattung von Gebühren und Veröffentlichung von Beiträgen

- Nach Annahme der Beiträge durch das Organisationskomitee werden entrichtete Einschreibgebühren ausnahmslos nicht rückerstattet.
- Beiträge, zu denen kein Konferenzvortrag gehalten wurde, werden bei der Publikation nicht berücksichtigt.

Das Organisationskomitee

Dezember 2022